

Le Valli
del Natisono
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.700 lir - 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 13 (1098)
Cedad, četrtek, 28. marca 2002

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Per la formazione di insegnanti in lingua slovena Quattro università in una convenzione



La firma della convenzione nel palazzo della presidenza regionale a Trieste

Venerdì 22 marzo è stata sottoscritta a Trieste nel palazzo della presidenza la convenzione tra la regione, le Università di Udine e Trieste e gli atenei di Lubiana e Maribor per la collaborazione in materia di formazione universitaria degli insegnanti delle scuole primarie e secondarie in lingua slovena nel territorio del Friuli-Venezia Giulia. Rientrano nell'accordo anche le scuole bilingui ed il riferimento alla realtà della Slavia è più che esplicito.

L'intesa è stata sottoscritta dal vicepresidente della regione Alessandra Guerra, dai rettori di Udine

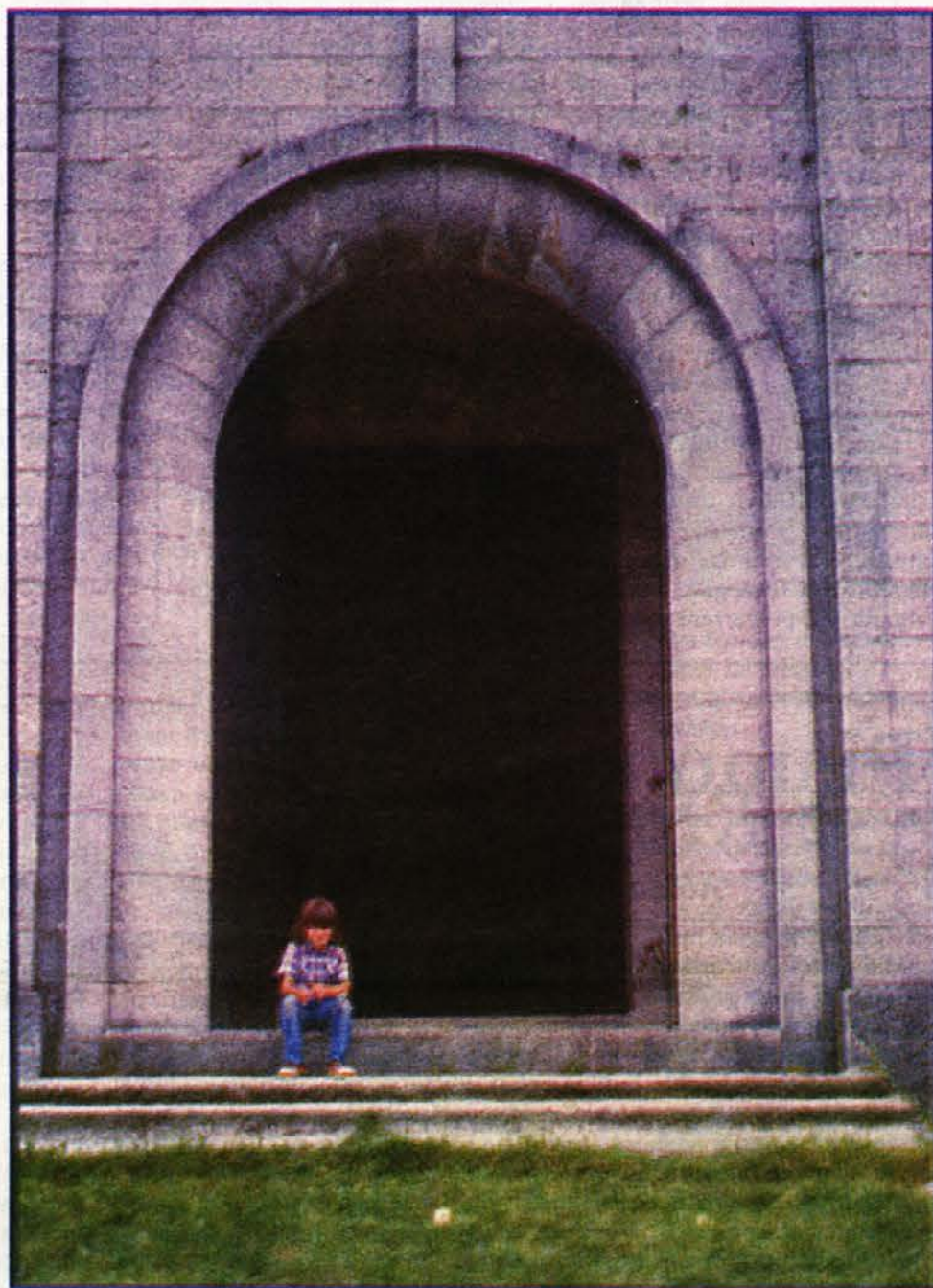
Furio Honsell e di Trieste Lucio De Caro e dai prorettori di Lubiana Katja Breskvar e di Maribor Zinka Zorko. Presenti anche il direttore regionale per l'istruzione Bruno Forte e la sottosegretaria al ministero sloveno dell'istruzione Viljana Lukas.

La firma della convenzione rappresenta un passo importante, ha sottolineato Alessandra Guerra, sia alla luce della normativa nazionale per il plurilinguismo nella nostra regione, sia dell'arricchimento dei rapporti della Slovenia con l'Italia e l'Unione europea. La collaborazione bilatera-

le con il Friuli-Venezia Giulia, ha aggiunto la sottosegretaria slovena Lukas, colloca questo crocevia culturale in una più ampia cornice di rapporti fra i due stati nel campo dell'istruzione, fondato sul criterio della reciprocità, dentro il processo di integrazione europea.

Le due università di Trieste ed Udine hanno costituito un apposito consorzio interuniversitario per organizzare e gestire il Corso di laurea della facoltà di Scienze della formazione e della scuola di specializzazione.

segue a pagina 4



Aspettando la Resurrezione (Foto R. Ruttar)

**Vesele Velikonočne praznike
želimo vsem našim bralcem**

Ankrat, kar je nona testuo udielovala za gubance, fujace an golobice, otroc smo tiho ju gledal an poslušal

Vsakemu njega golobico

Ankrat pred Veliko nočjo, kar nona je testuo udielovala za gubance, fujace an golobice nardit, otroc su težkuo cakal ma tiho ju gledal an poslušal. Nona je

moku tresla, jajca ubivala an mierno jim je od božje usmilnost, od božje jeze an od meru pravla.

Vsak je imeu soju ice kulanu, dvie zarnice bazovine

an nu peru ojke za soju golobicu, an kar nona je golobicam, s škarmi zriezala rep, de bo serok an liep, vsak otrok je deu soji golobici zarnice bazovine za oci an peru ojke v usta.

Je bu mier, se je potihu guorilu, zak Kristus je bu umru, ma nie bluo zalost, zak se je napravjalo guod za rezurecjon.

Teta je candierje frigala, možje so duor cedli, nona je fujace an golobice runala an otrokam pravla: "Vsakemu njega galobicu, za de vsak bo meu soju mier! Denita ojku an poslušajta me.

Ze priet ko se je bu Kristus rodiu, judje su bli ta-

kuo znoriel, de Svet Oča se je bu takuo zjezu, de jih je teu vse potopit. Viedu je, de zvina nie bla nič kriva an de se kajšan pametan clovek je bu ostu, takuo je su h Noè, ki je bu moder mož z zdravo družino, an mu je jou:

"Clovek na spozna vič oci ne bratra, na vie vič, ka je jubezan, samagutnost kuzazava sarcu tuk nie vič mesta za usmilnost! San pru jezan, na morem vič takega clovieka spoznat ku snuova brez moje jeze pokazat. Ti od moje jeze, za vsu tolo naumnost, se moreš rešit! Za tabo popejes toju družino an an par stvari vse zvine, ki je na svietu. Sa te po-

viem, ka imaš nardit".

Buog mu je kuazu nu arku nardit an na njo vse nabasat. Noè, ku nimar, je bugu an diluvio je začeu....

... Ze dva dni brez daža, Noè se je ogledavu oku an oku an je gledu deleč pred sabo: nič, samuo uoda. Sonce se je parkazalo, zenna, snuovi an nevieste su se zvestuo poguarjal an zvine komoduval. Za stierdeset dni, nuoc an dan, daž je su ku late, vse je bluo potopjenno, se je zdielu, de samuo arka je bla ostala na sviete an sa, pod soncam, se je na uodi plengala an vsa zvina je na sonce sil' la.

Bruna Dorbolò
beri na strani 5

V Zavarhu zborovski koncert

Cerkev Svetega Florjana v Zavarhu v Terski dolini bo tudi letos prizorišče lepe glasbene prireditve. V nedeljo 7. aprila ob 15.30 uri bo namreč koncert zborovske revije Primorska poje.

Nastopili bodo: vokalni kvartet Bratje Boštjancić iz Harij, zenski pevski zbor iz Devina, moški pevski zbor iz Mirna, mešani pevski zbor Visava iz Ferlugov, Oktet Skofije, tercet Verlaetum z Opčin ter vokalna skupina Dornberski fantje. Kot priča že sam seznam nastopajočih, bomo priča res pestri in živahni glasbeni prireditvi.

POSLUŠAJTE ZADNJEGA!

TUTTA L'ITALIA È FATTA DI MINORANZE!
QUINDI LE MINORANZE DI GOTI, LONGOBARDI ANTICHI ROMANI ED ETRUSCHI HANNO GLI STESSI DIRITTI DEGLI SLAVI!!!



Conclusi alcuni giorni fa i lavori di ripristino

Iessegna ha una strada

L'atteso "regalo" per i cittadini di Iessegna non è arrivato a Natale ma per Pasqua, afferma il sindaco di S. Leonardo Giuseppe Sibau. Oggi finalmente anche il piccolo nucleo abitato ha una strada.

I lavori conclusi alcuni giorni fa hanno posto fine al disagio dei residenti che per raggiungere le rispettive abitazioni dovevano parcheggiare l'auto in una piccola piazzetta sottostante il paesino e affrontare a piedi un ripido sentiero di circa 150 metri.

Con la realizzazione del nuovo tratto di strada e la sistemazione di quella già esistente, ora anche lo scuolabus potrà raggiungere la frazione abitata e i bambini di Iessegna non dovranno più percorrere quasi un

chilometro a piedi per tornare a scuola.

Viva soddisfazione per l'importante intervento è stata espressa dai residenti e dagli amministratori che vedono valorizzato il piccolo paesino del comune di San Leonardo da una realizzazione che è stata eseguita a regola d'arte e nel pieno rispetto dell'ambiente circostante.

Le soluzioni costruttive adottate, prosegue la nota del sindaco hanno, secondo le opinioni raccolte, addirittura migliorato l'aspetto estetico dell'area e di questo va dato sicuramente pieno merito ai tecnici della protezione civile (geometri Cesare Nonino e Paolo Cuiutti) che hanno seguito i lavori sin dalla fase progettuale.

L'Italia minore da valorizzare e proteggere

L'Italia è costellata di migliaia di piccoli centri abitati, da secoli culla di un patrimonio straordinario fatto di beni culturali e ambientali, di tradizioni e abilità manifatturiere, di saperi e sapori. Allo stesso tempo questa cosiddetta Italia minore vive oggi una condizione di forte disagio dovuta alla preoccupante rarefazione dei servizi territoriali: scuole, presidi sanitari, uffici postali ed esercizi commerciali.

Da queste considerazioni è nata "Piccola grande Italia", la campagna di Legambiente, Maurizio Costanzo Show, Sette - Corriere della Sera che insieme hanno deciso di impegnarsi per una grande iniziativa a favore dei piccoli comuni. Circa 6 mila lettere a firma di Ermete Realacci e Maurizio Costanzo sono state spedite a tutti i sindaci dei piccoli comuni per chiedere loro di aderire all'iniziativa. I piccoli comuni del Friuli-Venezia Giulia interessati all'iniziativa sono 162, 110 in provincia di Udine.

Dežela F-JK in univerze za sodelovanje

Med številnimi pobudami, ki so negativno naravnane do naše manjšinske skupnosti, velja tokrat opoziriti na eno, ki je pozitivna in našim studentom odpira pot, saj ponuja nove možnosti univerzitetnega izobraževanja v materinem jeziku.

Pred dnevi so namreč v Trstu podpisali konvencijo med univerzami o usposabljanju solnikov. Slovenski študentje Fakultete za izobraževanje solnikov s trzaskе univerze bodo lahko sledili predavanjem pedagogov iz matične domovine v materinem jeziku. Obenem bodo imeli možnost izobraževanja na pedagoških fakultetah v matični domovini. Tako predvideva konvencija med deželo Furlanijo-Juljskio krajino ter univerzami v Trstu, Vidmu, Ljubljani in Mariboru, ki so jo podpisali podpredsednica deželne vlade in odbornica za solstvo Alessandra Guerra, rektorja univerz v Trstu in Vidmu Lucio De Caro in Furio Honsell ter prorektorici univerz v Ljubljani in Mariboru Katja Breskvar in Zinka Zorko.

Podpis konvencije je zaključil več kot štiri leta dolgo dogovarjanje med deželo, univerzami v Trstu in v Vidmu ter solskimi oblastmi iz Slovenije. Leta 1998 je namreč v okviru trzaskе univerze začela delovati Fakulteta za izobraževanje solnikov. Ustanovljena je bila na podlagi zakona iz leta 1990, ki je uvedel univerzitetno izobraževanje solnikov. Državni zakon je vseboval posebne določbe, namenjene visokošolskemu usposabljanju učiteljev na ozemlju, kjer živi slovenska manjšina, in je dal deželi Furlaniji-Juljski krajini pravico, da podpre sklenitev posebnega sporazuma med trzasko in videmsko univerzo ter univerzami v

Sloveniji za udeležanje pobud na področju sodelovanja med univerzami in sicer za usposabljanje učiteljev in profesorjev slovenskih solnikov. Na tej podlagi sta univerzi v Trstu in v Vidmu ustanovili posebni meduniverzitetni konzorcij s sedežem v Gorici, ki naj bi organiziral in vodil univerzitetni studij za vzgojitelje in učitelje na osnovnih solah in za dopolnilno pedagoško izobraževanje profesorjev.

Konvencija predvideva, da se slovenskim studentom Fakultete za izobraževanje solnikov dovoli, da za pridobitev diplome opravijo del svojega študijskega kurikula in predvidene prakse na ustreznih fakultetah ljubljanske in mariborske univerze. Nadalje je slovenskim studentom dovoljeno redno obiskovanje predavanj in sodelovanje pri praktični ter polaganje izpitov.

Pomemben aspekt konvencije zadeva sodelovanje profesorjev in raziskovalcev slovenskih univerz pri didaktičnih dejavnostih za usposabljanje učiteljev: slovenski pedagogi bodo lahko predavali slovenskim studentom v Trstu.

Poleg tega konvencija se zagotavlja slovenskim studentom iz Italije udeležbo na predavanjih na slovenskih univerzah.

Podpredsednica deželne vlade Alessandra Guerra je izrazila zadovoljstvo nad podpisom konvencije. Po njenih besedah segajo začetki tega sporazuma v leto 1995. Od takrat se je marsikaj spremenilo na bolje, tako v sodelovanju med Italijo in Slovenijo ter med tema dvema državama in Evropsko unijo, kakor tudi v okviru vprašanja večjezičnosti v deželi. Podpredsednica deželne vlade je tudi izrazila upanje, da se bo sporazum začel čimprej tudi operativno izvajati. (r.p.)



Pismo iz Rima

Stojan Spetic

opazoval ljudi, ki so stali ob meni. Plavalasok deklet, sivolasa nestar oče z mlado ruzposajeno hčerko, ki je na majico pripela napis o 18. členu, čeprav

ni nikoli delala. Zraven nje črnopolta prijateljica. Bili sta kakor sestri, držali sta se za roko, da bi se ne zgubili. S starši smo bili na "ti", sploh smo se vsi tikali, ker nas je družilo skupno hrepenenje po pravičnosti in želja po enotnosti tragično razcefrane levice.

Robi je mlad trzaski Slovenec, za seboj ima filozofsko fakulteto, občasno brklja po računalnikih, pred kratkim je posnel kratek film o življenju mladih. Na demonstracijo je odpotoval z avtobusom sindikata upokojencev. Zaradi nuje, vendar je pozneje spoznal, da je to bila čudovita pustolovščina spoznavanja med generacijami. Ujeli so se, kakor stari prijatelji. Zato pa so strmeli, ko se je "odpravil" za manifestacijo. Na glavo rdečo kapico, majčko z Leninom, umazane hlače in na koncu si je z rdečilom preko obraza narisal srp in kladivo...

Takega je ovekovečil fotograf in objavil v reportazi največjega italijanskega dnevnika, milanskega "Cor-

riere della sera".

Anja, ki se je pripeljala iz Urbina, kjer studira, nam je povedala še bolj zanimivo zgodbo. Pridružila se je enemu izmed sprevedov, kjer je bilo veliko mladih. Sploh je bilo na demonstraciji ogromno mladine.

Približal se ji je mladenič, visok in rdečelas. Po naglasu morda Irec, Skot ali Amerikanec... Na glavi je imel rdečo kapico CGIL, v roki drog z rdečo zastavo. Nasmehnil se je, skoraj sramežljivo jo je vprašal: "Razumeš anglesko? Rad bi te nekaj vprašal. Kaj se pravzaprav dogaja danes?" Anja je fantu pojasnila, da se delavci borijo proti ukinjanju pravic, ki so jih v dolgih sindikalnih bojih pridobili še pred tridesetimi leti. To so predvsem jamstva na delovnem mestu, da te gospodar ne more kar tako vreči na cesto. Seveda pa je to tudi manifestacija proti desničarski vladi najbogatejšega Italijana, ki je najprej poskrbel samo zase, potem pa začel segati o pridobljenih pravicah delovnih ljudi.

Mladi, rdečelas tujec, se ji je zahvalil, prikimal da razume in se mu zdi manifestacija za pravično stvar. Ponosno je dvignil rdečo zastavo in korakal do cilja. Navsezadnje je to bila tudi manifestacija za "socialno Evropo", ki naj zajamci dostojanstvo in pravice tudi novim članicam in njihovim delovnim ljudem.

Lojze Peterlè nella convenzione

Uno dei tre rappresentanti sloveni nella convenzione per il futuro dell'UE a Bruxelles, Lojze Peterlè, è candidato ad entrare nella presidenza della convenzione (composta da 12 membri) nel ruolo di osservatore a rappresentare i paesi che si stanno preparando all'ingresso nell'Unione. La candidatura di Peterlè è sostenuta dal partito popolare europeo. Saranno i parlamentari dei paesi candidati nei prossimi giorni ad eleggere con voto segreto il proprio rap-

Peterlè nella presidenza della convenzione?

presentante.

Indennizzo ai profughi

La Slovenia nel giro di otto anni ha versato più di 57 milioni di dollari, su un conto speciale della Dresdner Bank del Lussemburgo, come indennizzo per i beni abbandonati dagli esuli dell'ex zona B del Territorio Libero di Trieste. In armonia con l'accordo di Roma del 1983 tra Repubblica Socialista federale Jugoslava e Italia il debito è stato estinto dalla Slove-

nia (una somma ulteriore è di pertinenza croata) in tredici rate. Lo ha annunciato nei giorni scorsi il ministro degli esteri Dimitrij Rupel.

Il ministro per i rapporti con il parlamento Giovanni Goria ha giudicato positivo l'atteggiamento della Slovenia, ma Roma che in questi anni non ha toccato quel denaro, non considera ancora chiusa la questione.

Restauro amico

La ministra slovena della cultura Andreja Rihter

ha partecipato nei giorni scorsi alla consacrazione dell'altare barocco della chiesa di S. Giuseppe della cittadina croata di Obrovec. La Slovenia, va ricordato, tramite il ministero della cultura nel 1994 ha contribuito con 50 milioni di talleri alla ricostruzione delle chiese, danneggiate dalla guerra. I lavori di restauro sono stati seguiti da specialisti sloveni.

La scelta della Nato

L'ampiezza delle spese

militari nel bilancio statale, l'adeguatezza dei sistemi di difesa ed il sostegno dell'opinione pubblica. Questi sono i più importanti criteri presi in considerazione da parte degli USA quando a novembre a Praga si tratterà di decidere chi far entrare nella Nato. Lo ha affermato durante la sua visita in Slovenia il funzionario del governo americano Ian Brzezinski.

L'Edit riparte

La casa editrice della

minoranza italiana in Istria gira pagina. Nei giorni scorsi è stata esonerata dal suo incarico la direttrice dell'Edit Marinella Matic. Al suo posto è subentrato Fabrizio Radin, vicepresidente della giunta esecutiva dell'Unione italiana che ha dunque fatto una scelta istituzionale. Cambiati sono anche i direttori delle tre principali testate della Edit. Il quotidiano "La voce del popolo" sarà diretto da Errol Superina, il settimanale "Panorama" da Mario Simonovich e la rivista "La Battana" da Elis Barbalich Giromella.

Presentato a Cividale il libro "L'osteria della nonna"

Un suggestivo tuffo nel passato

Sabato scorso la sala della SOMSI è stata sede della presentazione del libro "L'osteria della nonna" di Gianni Tomasetig, organizzata nell'ambito degli incontri "Le voci delle parole".

Poteva essere una serata seria e celebrativa dei "bei tempi andati", invece, nel buio della sala, le voci di Lucia Gazzino e di Gianni Tomasetig si sono susseguite accompagnando gli intervenuti in un suggestivo e affatto retorico viaggio nella memoria.

Attraverso episodi di vita, leggende, descrizioni di gesti antichi e misurati di riaffiorata l'autenticità di una civiltà contadina ormai perduta, scalzata dalla frenesia di quella industriale.

Ma la rievocazione di quei tempi lontani non era intrisa di sterile nostalgia.

Tomasetig ha rifiutato una coerente classificazione di ricordi infantili e li ha lasciati affiorare, semplicemente, affidandosi ai sensi come unica guida in questo tuffo nel passato.

Il risultato è una descrizione vivida e presente di sensazioni, vedute, situazioni, una consapevolezza della sacralità di quell'esistenza semplice e visceralmente legata alla terra e alle persone.

Con rapide pennellate Tomasetig ha saputo tratteggiare i sapienti gesti della nonna, del signor Luigi e di altri personaggi e ci ha restituito il mondo



Gianni Tomasetig

di valori sotteso a quella pacata quotidianità.

Regalando il libro a tutti gli intervenuti Tomasetig ha donato la consapevolezza della ricchezza di quel mondo a chi, come me, ne aveva solo sentito parlare.

Ha ritenuto doveroso

portare a conoscenza delle giovani generazioni il bagaglio culturale di cui sono portatrici, spesso inconsapevoli, e che nella sua esperienza è stato punto di forza e di appiglio, in particolare nella vita al di fuori delle Valli del Natisone.

A tutte le persone che lo hanno ringraziato alla fine della serata Tomasetig ha risposto con timida umiltà "Ora che sono in pensione ho tempo da perdere in queste cose!" o meglio, come lui stesso ha scritto alla fine del libro: "Alle soglie della vecchiaia, ho voluto volgere lo sguardo indietro, per abbracciare la mia vita". E per questo non possiamo che ringraziarlo.

Michela Predan

Za slovenske otroke od 28. julija do 4. avgusta

Tabor na Jezerskem

Svetovni slovenski kongres-Slovenska konferenca organizira že šesto leto Tabor slovenskih otrok po svetu. Tabor bo potekal od 28. julija do 4. avgusta 2002 na Jezerskem. Tudi letos bo potekal ob vznožju Kamniških Alp, pod prelazom Jezersko. Strokovni vodja bo kot lani Davo Krnicar, eden največjih slovenskih alpinistov in človek, ki je prvi presmucal Everest.

Tabora se bo udeležilo 60 otrok slovenskega

rodu iz zamejstva in od drugod po svetu v starosti od 12 do 16 let, spremljali pa jih bodo tudi otroci iz Slovenije, predvsem domačini. Bistvo in namen srečanja je predvsem druženje, spoznavanje in medsebojno povezovanje mladih Slovencev, ki prihajajo iz vsepovsod ter spoznavanje kulturne in naravne dediščine Slovenije.

Dodatne informacije: tel. 00386 1 4263326; e-mail: društvo.slo.konferenca@siol.net

Na drugem srečanju iz ciklusa "Naš jezik"

Nadiški dialekt živi tudi v prozi

Najpomembnejši "beneški" prozni tekst je Bevkov Kaplan Martin Ceder-mac. Sicer med sodobnimi avtorji jih je kar nekaj, ki se posvečajo prozi, a je ta del beneškega pisanja nekoliko na slabšem v primerjavi s poezijo in dram-

skimi teksti. Proza je težka literarna zvrst, ki zahteva dosti časa in predvsem dosti jezikovnih sredstev, je podčrtala prof. Ziva Gruden v petek 22. zvečer v Spetru, na drugem večeru iz ciklusa "Naš jezik".

Ni slučajno, je nadaljevala, da nekateri

avtorji, kot Roman Firmani ali Gianni Tomasetig, pišejo v italijanscini. Ni slučajno niti, da je eden od virov pisanja ljudsko pripovedništvo. In ena od tistih, ki najraje piše ljudske pravljice, ki jih je slisala doma ali od starejši pripovedovalcev je Ada Tomasetig.

Z nje pravljico Lisica in volk se je tako začelo drugo



Ziva Gruden in nekateri avtorji na srečanju o prozi v beneškem dialektu



srečanje posvečeno sodobni beneški književnosti, ki jih prireja studijski center Nediza pod pokroviteljstvom občine Speter.

Gost večera je bila prof. Marija Marcina, slavistka in sama avtorica kratke proze. Prav pred kratkim je izdala knjigo z naslovom "Imena". Povedala je, da pišejo bolj narečno pisatelji iz Istre a v glavnem, kot v primeru pisatelja Marjana Tomsica, uporabljajo dialekt le za dialoge in na ta način okarakterizirajo posa-

mezne like. Zanimalo pa jo je, kako in iz kakšnih potreb se beneški avtorji lotijo pisanja. Njene besede in spodbuda Zive Gruden so opogumili prisotne avtorje, ki so dokazali, da so tudi dobri pripovedovalci. Najprej je Giovanni Coren začel pripovedovati zgodbe Boga in Sv. Petra, ki sta se sprehajali po Benečiji, za njim je Remo Chiabudini popestril večer s pripovedjo o resničnem kaplanu Ceder-macu, o laziškem župniku Cuffolu, potem je poskr-

bel za smeh in dobro voljo Guido Qualizza - Guidac.

K pisani besedi so se potem na večeru vrnili z branjem krajšega teksta Izidorja Predana - Doriča iz zbirke Piše Petar Matajurac. Njegovo je sicer napol narečje, kot je podčrtala Ziva Gruden, saj je izhajal iz strukture slovenščine, dodajal je le diftonge, kako besedo ali izraz, ki je približala jezik bralcu. Sklenila je večer z lepo pripovedjo "Rozinca" Luisa Battistig, ki je črpala navdih iz otroških izkušenj na marskih planinah.

Srečanja z Našim jezikom so sklenili včeraj, v sredo 27. marca s spoznavanjem dramskih besedil v beneškem dialektu. (jn)

Hvala, prijatelj Gianni, tvoje srce govori vsem nam

Prisrčna hvala, dragi prijatelj Gianni, ker s svojim spominom prihajaš v kraj, ki je tvoja domovina in gledaš s tiho ljubeznijo domove, govore, molitvice, polja in senozeti, zgodbe in pesem časov, ki so bili.

Priteguješ k nam sončno mladost, domače stvari, zgodbe, bratstvo brez kraja v lepi dolini Grmek in vasi Zverinca.

Poješ trud in trpljenje slovenskih ljudi, ki so zrasi na blagodarjih tleh.

Nam opevaš toploto čiste nedolžnosti beneških src, nam dajes sončno zdravje, ki nosi pesem ščinkovca okrog priljubljene gostilnice stare matere v Zverinca.

Poveš nam potrebe našega človeka, ubogega, ki ni zmožgal plačevati davkov. Iz tišine zakličes jasne oči, tiho reko, pleča s koši vaščanov, ko gredo v gozd, ko ležejo v travo, ko poslušajo senozet, ko se prekrizajo ob petju zvonov, ko delajo od jutra do večera.

Prihajaš na svoj dom, kakor si ga videl z živimi očmi. Nam razodevaš zemljo, ki diha v jutri, pšenične lasje naših deklet, kmetske - starinske hiše, ki se vzpenjajo ob klancu.

Potrkaš na vsako okno doline Grmek in natanko pobožas travo, vas, cerkev, obraze, besede in kretnje našega človeka v jutru, ob južini ali ko pada delovni

dan. Razodevaš nam ljubezen materi, ki je klicala tvoje ime, vzdramljas čist spomin na dobrotljivost stare mame, drobne in suhotne, ki je ponudila vsakemu popotniku in domačinu smehljaj, hlebec kruha, del tolazbe.

Razkazuješ nam gostilnico, ki je odpirala kelih duše in čez vsako uro, ob mizi, prinašala dišečo toploto.

Pred tabo se diši iz kuhinje, ko je stara mama darovala obhajilo gostom, sreča, ker je dajala, kar ji je Bog dal: čašo vina in kruha, smehljaj od srca, ljubezen bližnjemu, ki sam Bog ji je kazal.

Po vstopu v domačo go-

stilnico se je vaščan ali popotnik vrnil v Klanec, na svoj dom, odhajal je z veselim obrazom, zbijal sale, saj v krčmi stare matere nihče ni bil tujec, ne iz hribov, a samo pozdravljen obraz znanca.

Danes je izba prazna, a ti imaš v spominu mlade dneve, krasne sanje. Se čuješ veselo petje, vidiš obraze domačinov, poglede, podobne, zgodbe zapisane v spominu, ker so setev tvoje mladosti.

Se se oziraš proti gostilnici. Tu se ti povrača osvobodjena sreča in izprehod v pomladi.

Poješ svoj dom in razodevaš pot očeta v Belgiji, hodiš po krajih, kakor si

hodil dolga leta kot brat med brati. Praznuješ svoje domače, poješ daljno pesem, ker se ti diši po pecivu stare matere. Vidiš polja, delo, ki si ga ljubil, prijatelje, ki so hodili v ponižno in prijazno hišico.

Razodevaš svojo ljubezen materi in slovenski zemlji, našim benečanom, ki so nosili glavo pokonci in si nadevali na pleča koš svojega trpljenja.

Med temi dolinami je tvoj dom, ustvarjen od začetka, kjer te je mama držala za roko.

Kasneje krivogleda hinavščina zaradi učenja v slovenskih solah, nestrpnosti zaradi slepega trikolorizma in mračnega fasizma, ker si začutil materino pesem, so te sramotili, ščipali kakor s kleščami, ti delali krivico in kazali za grešnika, ker nisi prodal materine besede.

Hvala, dragi Gianni. Tvoje srce govori vsem

nam. Vračas nam bogastvo tvojega znanja in pesem duše, kjer je bilo ubostvo. Nam prepevaš krasno življenje polno ljubezni do Benečije.

Poveš, da se ne sme pasti na kolena pred tistimi, ki so te tolkli v obraz zaradi pravice jezika, pred tistimi, ki jih je bilo sram tvoje družbe, ker si blagoslavljal svoj slovenski rodni dom, pred tistimi, ki so širili lazi, ker si se navduševal za našo beneško Slovenijo, za poštenost, za svetlo pot, ki ni nikdar je ne bo pomorila slana.

Hvala, brat Gianni, za tvojo pesem Zverincu in Benečiji, za vrt spominov, ki iz srca v srce zazvoni vstajenje in daje ljubezen, ki se dviga iz tople zemlje ljubljenskih ljudi, gostilnice stare matere, ki nam ni ugasnila lepote slovenstva v srcu. Tvoj

Viljem Černo

Bardo, 24.3.2002

Iniziativa del comune di Lusevera e di Slovenci po svetu

La solidarietà con l'Argentina

Alcuni mesi fa abbiamo dato notizia dell'attività dell'associazione degli emigranti dell'Alta Val Torre sottolineando come alle iniziative volte all'animazione della società locale, si aggiunge un'importante e preziosa opera di solidarietà con le persone o le aree più deboli. In questa cornice si inserisce una nuova iniziativa di solidarietà nei confronti questa volta della popolazione argentina colpita da una disastrosa crisi economica. Ricordiamo solo che la massiccia presenza degli emigrati originari dalla nostra regione in quel paese 25 anni fa ha convogliato importanti aiuti all'opera di ricostruzione del Friuli terremotato. Questo è il momento per attivare una solidarietà in senso opposto.

Gli ex-emigranti dell'Alta Val Torre hanno deciso di devolvere quanto raccolto in occasione dell'accensione del "polovin" a favore di un'istituzione argentina bisognosa d'aiuto. Questa proposta è stata immediatamente fatta



Motiv iz Barda

propria dall'Unione emigranti sloveni del FVG - Slovenci po svetu e dal suo presidente Dante del Medico che si sono attivati per allargare la partecipazione all'iniziativa. Come sempre l'amministrazione comunale di Lusevera ed il suo sindaco Claudio Noacco hanno dimostrato sensibilità ed attenzione nei confronti del mondo dell'emigrazione.

In occasione di un recente incontro con il presidente della federazione su-

damericana dell'Unione, Mario Noacco, originario proprio del comune di Lusevera, è stato deciso di devolvere i fondi raccolti e quelli che si spera di raccogliere nelle prossime settimane, alla scuola speciale n. 2199 di Villa Gobernador Galvez. La scuola si occupa di dare un'istruzione ai bambini sordomuti dell'area di Rosario.

A questo scopo il comune di Lusevera ha aperto un conto corrente postale (n. 11485331) intestato al Comune di Lusevera - Servizio tesoreria per raccogliere i contributi che sicuramente non mancheranno, ricordandosi di specificare sul bollettino la causale "Aiuto agli emigranti dell'Argentina". Siamo generosi e non dimentichiamoci di quando eravamo noi ad avere bisogno. (d.d.m.)

Una convenzione tra regione e quattro università

segue dalla prima

Oggetto della convenzione, sottoscritta tra regione e università di Udine, Trieste, Lubiana e Maribor, il riconoscimento per gli iscritti alla facoltà del consorzio interuniversitario di corsi ed attività di tirocinio frequentate nelle corrispondenti facoltà slovene e l'ammissione di studenti di cittadinanza italiana di madrelingua slovena alle facoltà di pedagogia slovene.

Una apposita commissione mista, composta dai rappresentanti delle università che hanno sottoscritto la convenzione individuerà

programmi, corsi e moduli di studio istituiti nell'ambito delle facoltà di pedagogia slovene che possono essere inseriti nel curriculum formativo degli studi valido per conseguire la laurea e il diploma rilasciati dalle università di Trieste e Udine.

In pratica gli studenti universitari sloveni e futuri insegnanti nelle scuole con lingua d'insegnamento sloveno potranno finalmente seguire lezioni tenute in sloveno da docenti provenienti dalla Slovenia ed inoltre potranno frequentare le facoltà di pedagogia della Slovenia.

Sprejeli tudi resolucijo o zaščiti Slovencev Ustanovili Marjetico

V Parmi je bil 22., 23. in 24. marca ustanovni kongres Marjetice, v kateri so združene sredinske stranke Oljke in sicer Ljudska stranka, Demokrati, Lista Dini in druge manjše formacije kot stranka Slovenske skupnosti. V bistvu gre za politično stranko, ki združuje v sebi kršćansko demokratsko in liberalno demokratsko kulturo. Za predsednika stranke je bil v nedeljo soglasno potrjen Francesco Rutelli. Med sprejetimi resolucijami je bila tudi tista o izvajanju zaščitnega zakona za Slovence.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Lažje združiti ljudi kot voditelje

Javno mnenje in težnje volilcev niso tako nerazumljive stvari, kot se zdi iz izvajanj nekaterih politikov. Ogromna manifestacija CGIL v Rimu je zelo konkretno dokazala, kje je težišče italijanske levice. V bistvu je bilo lažje združiti ljudi, kot pa voditelje. V Rimu se je zbralo veliko gibanj, jedro pa so bili nedvomno zmerni levičarji. Dvomim namreč, da lahko Italija premore dva ali tri milijone ekstremistov, ki se zberejo na enem samem kupu. To je absurd. Če so bili lahko ti normalni državljani skupaj v Rimu, ni razlogov, da bi se ne združili na volitvah. Razdružijo jih lahko stranke in njihovi voditelji in to namerno, ali pa zato, ker nimajo Cofferratijske združevalne moči.

Tudi kongres Marjetice je bil zgovoren. Delegati so volili Rutellija, vendar je vodja Demokratov za Oljko Parisi predčasno zapustil kongres. Imenovanje vodstva je sprožilo polemike, s katerimi se bo Rutelli mučil mesece, če ne leta. Prav tako zgovoren pa je bil aplavz, ki ga je požela slika, na kateri sta bila fotografirana pokojni Marco Biagi in Romano Prodi. Verjetno je Prodi edini, ki lahko resnično utrdi Marjetico do mere, da postane privlačna tudi za tiste sredinske volilce, ki so se odločili za Berlusconijsko.

Čas do vsedravnih vo-

litev je dolg. V tem svetu se dogodki bliskovito spreminjajo. Že sam izhod iz gospodarske stagnacije, ki ni odvisen le od Italije, a se trenutno med meglicami kaže na ameriskem obzorju, lahko naredi marsikaj. Vemo pa, da ne bo dobro niti za gospodarstvo, če vlada ne najde dialoga s sindikati. Zato se mi zdi malce noro napačno, ko vladni možje pripisujejo sindikatu odgovornosti za terorizem. Veliki industriji se že bojijo, da bi napeti socialni odnosi Italiji (in njim) preprečili pot iz recesije. Vlada pa trmasto vztraja, toliko bolj po tako stevilni in pomembni manifestaciji, kot je bila v Rimu. Tudi vlada namreč ve, da leva sredina s pravimi idejami, z enotnostjo in primernimi voditelji lahko zmaga.

Skratka, ni se minilo leto od volitev in že se dogodki naglo odvijajo. Vprašanje je, če bodo sedanjí levosredinski politični voditelji znali ujeti ravnotežje ter se takoj konstituirati kot resna in učinkovita opozicija, ki nastopa tudi z jasnimi predlogi.

Nekaj mora biti namreč jasno: desnica bo storila vse, da prepreči levi sredini prepoved. Pogojuje in bo pogojevala medije. Izkoristila bo svoja stara znanstva v državnih aparatih (zadolženi za javni red v Rimu, ki je preštel

700 tisoč prisotnih, je očitno gledal kak drugo film), kolikor bo v njenih močeh, bo spletla klientelarne naveze in ustvarjala dvorjane. Pogojevala bo organizacije in podjetja, saj se desnica, ki temelji v poslovnem svetu, ne boji direktnih metod. Na trzišču se lastnik veleblagovnice ne usmili malega prodajalca zelenjave, nasprotno, v veleblagovnici odpre oddelek za zelenjavo po polovični ceni. V tem smislu je Berlusconi lastnik veleblagovnice. Tudi ko je bil v opoziciji, je po začetnem tavanju imel sredstva, da si je opomogel.

Leva sredina se bo morala boriti za omenjena sredstva, za vidnost in prepričljivost med množicami, ki jih pogojuje sam način življenja in mediji. Potrebuje pa takojšnjo učinkovitost zato, da ji desnica ne posuši pip, od koder dotekajo sokovi, ki so nujni za življenje političnega telesa. Lažje se namreč utruje, kadar nima denarja in drugih sredstev, kot tisti, ki jih ima.

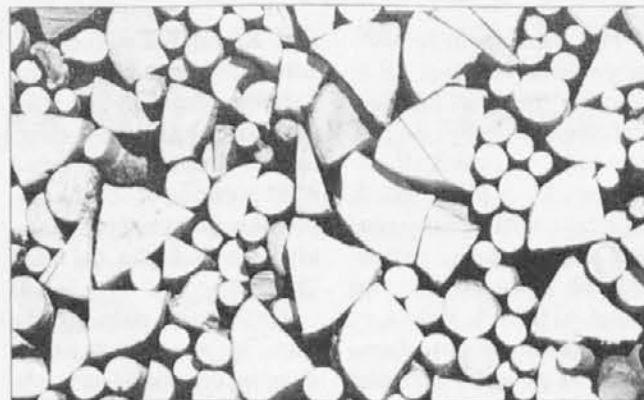
Berlusconi je to dokazal, saj je "vstopil" v politiko s svojimi televizijami in z direktorji Stande. Na terenu ni imel nobene organizacije, danes jo ima. Levica pa mora nadomeščati polne mošnje z mero idealizma ter z njo ohraniti vezi s teritorijem. To pa lahko stori le, če se takoj reorganizira in sledi Cofferratijskemu zgledu, ki je v določenem trenutku stal na kraški gmajni sam in sredi burje. V nekaj tednih se je okoli njega zbrala množica. Taktiziranje je zamenjal s trmo in z jasnimi tezami. Sedaj si to ljudje pričakujejo od politike in ne le od sindikata.

Il tema dell'energia e delle risorse per lo sviluppo delle valli del Natisone

Nella sala consiliare di Torreano interventi di Pier Giust, Giampiero Rossetti e Gianpaolo Droli

Lunedì 18 marzo si è tenuta nella sala consiliare del comune di Torreano la prima riunione della Sezione "Energia e risorse" del Forum di sviluppo locale, iniziativa promossa e coordinata dal Natisone Gal allo scopo di individuare percorsi di sviluppo del territorio delle Valli del Natisone condivisi con la popolazione.

Dopo il saluto del sindaco Paolo Marseu e l'introduzione del coordinatore Mauro Pascolini, il responsabile della sezione "Energia e risorse", Piero Giust, funzionario regionale, ha descritto il quadro del mercato dell'energia rinnovabile nel territorio nazionale e regionale e delle relative



normative in materia, sottolineando la sempre crescente domanda di energia "pulita".

Entrando nello specifico, ha poi descritto i diversi tipi di energia rinnovabile contemplabili nel territorio delle Valli del Natisone come le centrali a biomasse, i piccoli impianti eolici e i

droelettrici.

Grande interesse, si legge in una nota del Gal, ha destato l'intervento di Giampiero Rossetti, consulente di un gruppo di aziende che operano nel settore delle energie rinnovabili, che ha fatto il punto sullo sfruttamento delle biomasse, in

particolare il legno, per la produzione di energia descrivendo l'intero ciclo produttivo ed organizzativo ed evidenziando come i problemi di preparazione e di trasporto del materiale alla centrale siano nodali e costituiscono la ragione per la quale tutta la filiera necessaria deve essere organizzata il più vicino possibile alla centrale stessa.

Gianpaolo Droli, geologo esperto di idrogeologia e protezione dei sistemi acquiferi, ha incentrato invece il suo intervento sull'utilizzo dei corsi d'acqua per la creazione di energia idroelettrica.

Interessante ed articolato anche a questo incontro il dibattito che ne è seguito.

Vsakemu soju golobicu

s prve strani

Uoda je bla mierna an nie vič gučala, sonce je bu spremagu magle an striele an se na delecim nie vič garmielo. V arki Noè an družina su puni upanja se zguarjal an oku njih vse je lajalu, njaulilu, bulilu, kodkodekalu an pielu. Božja jeza se j' bla potalažla. Arka je mierenu plavala ma oku an oku nimar samuo uoda.

Noè je po tihu z Buogam guoru an mu je prašu: "Ma ka me nies' biu ti kuazu tole arko nardit, an an par vsieh stvari zvine an moju družinu na njo nabasat za de se od diluvjuna riešimu? Pokazajme sa na te keru strani je naša rešitev!"

Takuo je Noè guoru, kar na golobica je začela oku njega spoletat an z glavico mu delec kazat, dok on ji nie jou: "Biez, spolet delec v luht, biez gledat, ce Buog se je pomeriu s svietam".

Golobica je spoletie-

la an za dva dni je ni bluo nazaj, ma kar se je parkazala nu ojko v ustah je imiela. Noè od veseja se je pokleknu an ueku: "Božja jeza se je potalažla, Buog nan je senku mier an nan je pokazu pot za se rešit! Biez, spolet golobica, arka bo za tabo plavala!"

Takuo, za golobico, ki je kazala pot, Noè, njega družina an zvinu su se rešil an sviet je nazaj oživeu.

Touženti an touženti liet so stekli an golobica z ojko je ostala simbol meru.

"Vsakemu njega golobicu za suoj mier". Lietos za Velikonuoč, naj bo nazaj takuo v vsieh družinah na sviete, an naj bo znu clovek, donas, ki Kristus je pokazu njega usmiljenje na nas, se ustabit an delec pred sabo gledat za videt, kode golobica spolieta za kazat pot naše rešitve an metru.

Bruna Dorbolò

Na pobudo konzorcija Arenga je izšel letni koledar proreditev

Pomladno vabilo v Čedad in Benečijo

Pomladni in velikonočni čas je verjetno eden od najbolj primernih za obisk Nadiških dolin in Čedada. Narava se prebujata in z njo ves ambient. Pojavljajo se vse bolj pogosto nove in nove iniciative na rekreacijski in enogastronomski ravni, z namenom zbuditi zanimanje turistov.

Zato skrbi v zadnjih časih se posebej konzorcij Arengo, ki je nastal prav z namenom prispevati k turističnemu razvoju našega območja, ki je pripravil tudi zanimiv in popolen koledar o vsem, kaj se ponuja. Na razpolago je v agencijah za turistično promocijo. V njem so zbrane vse prireditve, ki se bodo vrstile mesec za mesecem.

Arengo ponuja tudi 12 novih poti, ki jih lahko odkrijemo peš, s kolesom ali na konju in nas peljejo v čudovito naravo, k odkrivanju lepote in zgodovinskih spomenikov Čedad ali vinskih kleti v njegovi okolici. Projekt je že v izdelavi in ga pripravlja zadržuga Apegiramondo, ki je sicer članica konzorcija



Vabilo v Čedad in Nadiške doline

Arenga.

V konzorciju deluje tudi združenje Fiteec Ante, ki združuje ljubitelje konjev in ponuja odkrivanje cedajškega in nadiškega ambienta na konju. Kdor se zeli udeležiti enega od njihovih izletov, naj se pojavi v nedeljo 21. aprila ob 9. uri pred gostilno v Podrobu (Molino vecchio), v občini Prapotno. S krožno potjo, ki bo zaobjela tudi Tarbi v

sosednji občini Srednje, boste lahko odkrili nepoznane kraje. Lahko se vpisete po telefonu (0432 - 729257 ali po e-mailu: antspizzo@libero.it).

Ob Veliki noči s evsako leto v Čedadu, po mestnih trgih ponavlja tradicija igre "Il Truc", začetki katere segajo globoko v zgodovino, v naši deželi pa jo poznajo le v Čedadu. Igra se z barvanimi trdo kuhanimi jajci

v koritu iz peska. 31. marca in 1. aprila boste lahko spoznali to posebno tradicijo.

Zadnje nedeljo v mesecu se bo tudi tokrat ponovila odprta tržnica s starimi predmeti, posodo, cunjami, knjigami in še marsikaj.

Bogata je v tem pomladnem času tudi ponudba restavracij. (Informacije: 0432 - 703074).

Za koledar prireditev tel. 333.3277666.

Presentato nel centro Lemgo di Pradielis l'ampia e complessa ricerca del prof. Robert Dapit

Perchè la tradizione viva ancora

Il lavoro è stato illustrato davanti ad un folto pubblico dal prof. Pavle Merku in una brillante conferenza

L'estinguersi delle lingue è uno dei fenomeni più preoccupanti. Circa metà delle lingue che si parlano oggi nel mondo potranno infatti estinguersi nell'arco di cento anni, ha esordito il sindaco di Lusevera Claudio Noacco, sabato 16 marzo a Pradielis, alla presentazione del libro "Cognomi e nomi di famiglia dell'Alta Val Torre" del prof. Roberto Dapit. "Il cuore di una lingua è nella generazione più giovane ed è in pericolo quando non viene trasmessa ai più giovani in modo naturale". Questo volume, ha concluso Noacco, vuole rappresentare la volontà di preservare il patrimonio tramandoci dai nostri nonni, di mantenere viva e palpitante la nostra storia.

Il prof. Pavle Merku, invitato a presentare l'ampia e complessa ricerca del prof. Dapit, ha poi tenuto davanti ad un pubblico molto folto ed attento una lezione brillante che dei nomi e cognomi ha spiegato l'origine storica (si colloca attorno al 1090



a Venezia e fu dettata dalla volontà di far pagare le tasse agli eredi), ma ha anche proposto una lettura della storia sociale, della geografia e climatologia di Lusevera proprio attraverso i nomi.

I cognomi parlano per esempio dei mestieri maggiormente esercitati da Kramar/Cramar (venditore ambulante) a Pividor (suonatore di piva) e Noacco/Novak (colui che dissodala terra per la prima volta).

Ma segnalano anche le condizioni climatiche. Il caso più interessante illustrato dal prof. Merku è quello del cognome Bobbera, che deriva dal termine sloveno "bober" castoro, un animale che in Europa non vive più, ne rimane traccia però nel cognome.

Il prof. Merku ha dato un giudizio molto lusinghiero del prof. Dapit, uno dei migliori slovenisti italiani, ha detto, uno di

quelli in cui credo di più. E deve essere così visto che a lui ha consegnato il materiale storico, frutto di ricerche iniziate nelle Valli del Torre a metà degli anni sessanta. Questo prezioso materiale è stato integrato dalle ricerche compiute da Dapit negli archivi e sul campo con l'aiuto di preziosi informatori come Irma Marchiol di Vedronza e Pia Lovo di Villanova e molti altri ancora.

"Il vostro dialetto per le caratteristiche di arcaicità, innovazione, interferenza è interessante quanto il resiano, è soltanto studiato di meno", ha sottolineato "e non c'è motivo per non continuare questa vostra tradizione". Come uno dei tanti muretti a secco, costruiti per sostenere i prati, anche questo libro possa essere uno di questi muretti, rinvigorire la vostra cultura e la vostra coscienza, ha auspicato Dapit.

Successivamente ha illustrato l'impegnativo lavoro svolto che desta particolare interesse anche

perchè rappresenta l'inizio di una ricerca comparativa, di confronto nell'ambito di un corpus onomastico friulano, sloveno e croato. Un lavoro al quale hanno contribuito gli stessi genitori del prof. Dapit che ha sottolineato con forza quanto sia interessante l'ambiente in cui viviamo perchè è caratterizzato da una identità complessa, multipla, stratificata con influssi e interazioni di diverse aree culturali.

La bella presentazione nel centro Lemgo di Pradielis si è aperta con una breve introduzione musicale, introdotta da Igor Cerno ed eseguita da quelli che ha definito i ragazzi di don Renzo.

Va infine ricordato che il libro è stato pubblicato grazie ai contributi ottenuti dal Comune di Lusevera in base alle lagge 46 sulle attività culturali della minoranza slovena ed il lavoro di ricerca era stato messo in programma ed affidato al prof. Dapit dall'amministrazione precedente, guidata da Maurizio Mizza. (jn)

O zakonu beseda ljudstvu

27. marca je bil objavljen v deželni Uradnem listu nov deželni volilni zakon. Zakon določa, da bo stopil v veljavo čez tri mesece v primeru seveda, da se ne sprozi o njem ljudski referendum. In prav to je tisto, kar se bo zgodilo. Zato pa bo potrebnih 36.405 podpisov, kar je zelo veliko za naše razmere. A to že zdaleč ni problem za levosredinsko opozicijo, ki kot je napovedala je že pripravljena sprožiti akcijo pobiranja podpisov.

In resnično vlada glede tega določen optimizem, saj se je proti deželni volilni zakonu, ki ne predvideva neposredne izvolitve predsednika, izreklo precej predstavnikov tudi iz desne sredine.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Venzone 0-3

3. CATEGORIA

Stella Azzurra - Savognese 0-3
S. Gottardo - Audace 2-1

JUNIORES

Valnatisone - 7 spighe 4-0

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Moimacco 0-0

PULCINI

Buonacquisto - Audace 1-7

AMATORI

Real Filpa - Bar Roma 0-0

Warriors - Valli Natisone 3-2
Pol. Valnatisone - Campeglio 1-2
Panda - Osteria al Colovrat 2-0

CALCETTO

Bar Zarabara - Merenderos 9-2

PROSSIMO TURNO

I campionati dilettanti e delle giovanili sono sospesi per le Festività pasquali. Riprenderanno nel week-end del 6-7 aprile.

AMATORI

Real Filpa - Caffè Miani

Bar Roma - Valli Natisone

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Reanese, Ancona 46; Lumignacco 43; Trivignano, Colloredo 39; Tarcentina 38; Flumignano 35; Valnatisone 33; Union Nogaredo 32; Riviera 31; Buonacquisto 29; Tricesimo 28; Venzone, Villanova 25; Majanese 24; Tre stelle 22.

3. CATEGORIA

Arteniese 54; Moimacco 49; Chiavris 43; Bearzi 41; Ciseriis 38; Serenissima 36; Savognese 31; Stella Azzurra, Gaglianese 30; Savorgnanese 27; Fortissimi 26; S. Gottardo 13; Audace 8; Donatello 4.

JUNIORES

Valnatisone 49; Lavarian/Mortean* 42; Buonacquisto* 38; S. Gottardo** 29; Cusignacco*, Serenissima* 28; Rivolto* 24; Azzurra* 21; Corno* 17; Sette spighe** 14; Trivignano 11; Com. Lestizza* 6.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 41; Moimacco 37; Union 91 36; Manzanese* 24; Serenissima 20; Comunale Pozzuolo* 18; Buonacquisto 13; Gaglianese*, Torreanese* 9; Savorgnanese 7.

AMATORI (ECCELLENZA)

Warriors 28; Real Filpa 27; Baby color*, Bar Roma* 26; Osteria della salute, Anni 80, Mereto di Capito 23; Ediltomat, Termokey 21; Valli del Natisone 20; Caffè

Miani 17; Fagagna 13; S. Daniele, Tissanino 11.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Campeglio 25; Pizzeria Rispoli 24; Gunners 23; S. Lorenzo 22; Polisportiva Valnatisone 21; Linea golosa 20; Agli amici 19; Bar Savio 17; Team Calligaro 14; L'arcobaleno 13; Carioca 12.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 37; Ravosa 29; Atletico nazionale 26; Plaiò 22; Bar Manhattan 18; Moulin rouge 16; Xavier, Pizza Split 15; Panda calcio 13; Moimacco 11; Orzano 4.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

** due partite in meno * una partita in meno

Nel campionato dilettanti di Terza categoria i gialloblu di Fedele Cantoni ritornano a vincere

Savognese blitz ad Attimis

L'Audace in dieci lascia tre punti a San Gottardo - Nel campionato amatoriale di Eccellenza pareggio del Real Filpa Sconfitte la Valli del Natisone e l'Osteria al Colovrat - Dilagano i Pulcini surclassando il Buonacquisto

La Valnatisone ha perso la partita casalinga con il Venzone. Gli azzurri hanno gettato al vento le speranze di raggiungere la zona play-off nella ripresa. Infatti i carnici sono passati dopo soli 2' ed hanno raddoppiato al 9', approfittando di due ingenuità della retroguardia locale. Al 22' su errore del portiere locale arrivava il terzo sigillo dei carnici. A completare il "patatrac" a due minuti dalla fine l'espulsione del portiere locale Tuniz.

Impresa corsara della Savognese che ha espugnato il campo della Stella Azzurra di Attimis. I ragazzi di Fedele Cantoni sono andati a segno tre volte con Zanutta e due con Roberto Meneghin.

Sfortunata prova dell'Audace sul campo del San Gottardo. I valligiani sono stati costretti a giocare per 80' in inferiorità numerica a seguito dell'espulsione di Besic. Passata per prima in vantaggio grazie alla rete firmata da Massimiliano Campanella, la

squadra di Claudio Duriavig è stata raggiunta dagli udinesi. A pochi minuti dalla fine Martinig aveva sui piedi il pallone vincente che non riusciva a sfruttare. La beffa per i ragazzi allenati da Zambelli arrivava all'ultimo secondo con la rete vincente per i padroni di casa.

I Giovanissimi della Valnatisone sono stati costretti a dividere la posta con la valida compagine del Moimacco. Gli ospiti si sono dimostrati più tonici ed intraprendenti dei valligiani, fallendo per tre volte facili occasioni. Passato indenni questo arduo scoglio i ragazzi allenati da Renzo Chiarandini si mantengono in vetta alla classifica con tre punti di vantaggio sull'Union '91.

Alla ripresa del campionato ci sarà per la Valnatisone l'ultimo impegno a Lovaria con la Serenissima. Per chiudere il campionato in vetta la squadra valligiana avrà bisogno di un punto.

Gli Esordienti della



D. Beuzer (Giovanissimi)

Valnatisone hanno giocato l'amichevole con il Moimacco vincendo per 2-1 grazie alle reti messe a segno da Michele Miano e Luca Passariello.

I Pulcini dell'Audace hanno travolto il Buonacquisto grazie alle doppiette realizzate da Lorenzo Crisetig e Michele Sibau e alle reti di Gabriele Paravan, Michele Vogrig e Riccardo Miano.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale il Real Filpa di Pulfero ha pareggiato a reti inviolate la gara interna con il bar Roma di Manzano, mantenendosi nelle zone alte della classifica.

Sul campo di Laipacco, ospite della capolista Warriors, la Valli del Natisone per due volte ha ribattuto con Marco Carligh alle segnature degli avversari. A pochi minuti dalla fine aiutati dal forte vento i "guerrieri" sono passati su calcio d'angolo.

Nel campionato di Seconda categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale, come sempre in vantaggio sulla capolista Campeglio con il gol di Chiarenza. Nella ripresa gli ospiti pareggiano ed allungano (la seconda segnatura è viziata da un fallo su un giocatore rossoblu non ravvisato dall'arbitro). Nel finale una conclusione del portiere ducale Bucovaz, portatosi in attacco, è vicina al successo, però sulla

traiettoria del pallone trova pronto l'estremo difensore avversario. Si conclude così malinconicamente il buon campionato della squadra di Pietro Boer.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia ha chiuso il campionato con una sconfitta. La battuta d'arresto non cancella il campionato eccezionale dei ragazzi di Roberto Tomasitig chiuso in vetta alla classifica a quota 37 punti.

Sabato 30 marzo, alle 15.30 a Coderno di Sedegliano l'Osteria al Colovrat giocherà per i play off con la formazione del Sant calzature.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale di calcio a cinque i Merenderos hanno perso la gara di Tolmezzo con il Bar Zarabara. Le due reti dei biancazzurri portano le firme di Michele Osnach ed Emiliano Dorbòld.

Con due sconfitte contro la Danieli di Buttrio per 8-3 (gol valligiani di Michele Guion, Federico Golop e

Stefano Moreale) e 3-0 a tavolino si chiude l'avventura nei play-off per il Bronx Team di San Pietro al Natisone.

Paolo Caffi

Triajur il 7 aprile

Si correrà domenica 7 aprile, a partire dalle 10, la sesta edizione del Triajur, gara non competitiva di triathlon del Matajur, organizzata dalla pro loco Vartača, dagli alpini, dai vigili volontari e dai cacciatori del comune di Savogna. La manifestazione è divisa in tre frazioni: da Savogna a Montemaggiore in mountain-bike, il secondo tratto dal paese alla cima del Matajur a piedi e la terza, dalla cima a Masseris ancora a piedi.

Gli Juniores hanno tagliato il traguardo

VALNATISONE 4
SETTE SPIGHE 0

Valnatisone: Luca Talotti, Mattia Cendou, Federico Chiabai, Michele Bergnath, Daniele Bastiancig (Irhad Tiro), Elmir Tiro, Alberto Vidic, Gabriele Iussig (Michele Predan), Andrea Dugaro (Massimiliano Chiuch), Gabriele Miano, Giulio Gaspardo (Andrea Strazzolini).

S. Pietro al Natisone, 23 marzo - Gli Juniores della Valnatisone, grazie al successo odierno e la contemporanea sconfitta del Lavarian/Mortean (2-0 sul campo del Buonacquisto), hanno vinto con due giornate di anticipo il campionato.

I ragazzi valligiani allenati da Claudio Baulini non hanno avuto problemi a superare gli udinesi, realizzando due reti per tempo. Ha aperto le "danze" il gol di Andrea Dugaro seguito dalla seconda marcatura di Elmir Tiro.

Nella ripresa i padroni di casa hanno realizzato il poker con le due reti realizzate da Gabriele Miano che hanno chiuso la gara.

La Valnatisone, in attesa della finalissima del trofeo Mocarini che si giocherà su questo campo (presumibilmente sabato 11 o 18 maggio), attende di conoscere le sue rivali nel girone a tre che designerà le due formazioni vincenti che si sfide-

ranno per giocare l'ambito trofeo. In attesa la squadra avrà a disposizione le ultime due gare di campionato con la Comunale Lestizza ed il Rivolto.

Gli Juniores locali, a distanza di due stagioni, sono stati bravi a riconfermarsi quale formazione vincente. Il lavoro svolto dall'inizio della stagione li ha premiati regalando una grande soddisfazione ai dirigenti, ai genitori ed agli appassionati che li hanno seguiti nel loro cammino. La speranza ora è quella di vederli in campo nella finalissima del "Trofeo Mocarini" dopo i vari tentativi andati a vuoto nelle passate stagioni.



Da sinistra: Miano, Crisetig, Cendou, Iussig, Duriavig, Talotti, I. Tiro, Chiabai; accosciati: Sibau, Strazzolini, Dugaro, Vidic, E. Tiro, Chiuch e Marcuzzi

Parvo so spekli torto za nono Marijo, potlè pa za nona Bepulna

V Pačejkini družini dva rojstna dneva!



V tiedan dni bojo imiel v Pačejkini družini v Matajuri dva sejma. Mat an očja tele družine (takuo smo jim pravli ankrat) imajo tele dni rojstni dan. Parvo je ugasnila nje kandelce mama, Maria Martinig, ki v petak 22. marca je dopunla okoune lieta: 70! An so bli kumi sniedli torto za njo, ki so muorli že drugo speč, pa za tata an nona Bepcja (Gosgnach po prejmu), ki jutre, petak 29. marca, dopune pa 77 liet. Takuo, ki so pomagali noni, bojo pomagal tudi nonu popihnit gor na kandeke Nicola an Marco.

Veseu rojstni dan Mariji an Bepulnu jim željo njih otroc Lino, Paolo, Valentino an Fabio, neviesta Bozica, navuoda Nicola an Marco an vsi v družini.

Veseu rojstni dan vam želmo tudi mi.

Še ankrat bohloni monsinjor Paskual

Nasa domača slovienska besieda za se zmisli na naše monsinjorja Paskuala Gujona na trideseti dan njega smati. Zbral smo se v cirkvi, kjer je Paskual opravljju svoje bogoslužje sestdeset liet, v Matajuri. Parsli so vasnjani an parjatelj iz dolin an taz Livka, Kobarida, Dreznice. Mašo so molil gaspuod Božo Zuanella, monsinjor Marino Qualizza an kobariški dekan Franc Rupnik. Imiel so parložne besiede za se spomnit na življenje našega Paskuala. Veliko bogatijo, ki nam jo je pustu smo imiel parložnost jo čut v matajurski cirkvi: tle bozja besieda po našim, naše pobožne piesmi parhajajo naravno iz sarca, takuo ki je bluo po vsieh naših dolinah priet ku je bla prepovedana slovienska besieda. Tle nie izginila iz cirkve, ku po drugod: takuo so piel an molil naši pranoni, naši noni, naše mame an tata, an seda tudi te mladi an se troštamo, de bo takuo an za napri an de se na bo gajalo ku po drugih naših cirkvah, kjer kadar čujemo an samuo adno sloviensko piesam se nam pari čudež.

Za tuole muormo rec še ankrat: Buohlioni gaspuod Paskual an od koder ste pomagajte nam iti po tisti pot, po kateri ste vi hodu.



Dva parjatelja sta runala jogging za no-malo zmadliet.

- Kuo lietaš naglo - je jau adan.

- Oh ja, zatuo ki imam an truk: se lozem tu glavo, de me čaka 'na liepa čičica za ljubit z mano! Pa tudi ti lietaš naglo! - je jau te drugi - Al imaš kajsan truk tudi ti?

- Oh ja, se lozem tu glavo, de me lovi moja žena za ljubit z mano!

'Na čeca je zau-pno poviedala nje mater:

- Ce an dan se lozem tu glavo za se oženit, muoj mož se bo muoru intereat tu politiko, tu sport an tu zvine, bo muoru znat pravt zgodbice, gost an piet an bo muoru mučat, kadar mu kuažem ist!

- Ti niemas potriebu usafat adnega moza - ji je odguorila nje mat - ti bo zadost kupit an televizor!

An puob je su v vas h njega muroz an za ostat sam doma z njo je dau nje bratracu dvajst tauzint an mu je jau:

- Bieš gledat an liep film od Zorro.

Otrok je su v nje-ga kambro po šparunjak, vetegnu je von deset tauzint an jih varnu mladenču.

- Ne, ne, kaj si zastopu, daržajih vse! - mu je hitro poviedu mladi fant.

- Oh ne, bi ne bluo pošteno - je odguoriu otrok - ker te drugi murozi od moje se-stre mi dajejo vsi deset tauzint!

Giovanin je su h miedihu psikjatur, ker je biu v skarbi za njega zeno.

- Gospuod dohtar, moja žena Milica se j' ložla tu glavo, de je adna kakuos!

- Ce je takuo - je jau miedih - parpejajte jo tle v ambulatorjo, de jo previzitam.

- Ja, ja, gaspuod dohtar, vam jo parpejem, pa počakite kajsan dan, de mi znese nomalo jajc za Veliko nuoc!

Auguri!

La moglie Vittoria con i figli Dario e Franco, le nuore Ines e Ilde, i nipoti Gianluca, Flavio e Martina augurano al loro marito, papà e nonno Guido Prizzon, un felice compleanno.

"Siamo giunti al traguardo degli ottanta e vogliamo augurarti con tutto l'amore che proviamo per te ancora tanti anni sereni e in salute! Grazie per l'esempio di vita onesta e laboriosa che ci dai"

Vittoria Polentarjova iz Hostnega an nje otroc z njih družinam željo veseu



rojstni dan njih dragemu Guidu, ki jutre, petak 29. marca dopune osamdeset liet življenja.

Vsi kupe živjo v Cedadu, odkod je on doma.

Za veseu parložnost muo uoscikmo tudi mi.

Za Chiaretto

Vas je gor na briegu. Nomalo buj vesoko, gu nebesih se je doluožu se adan anjulac: ima velike lepe oci, ima biondaste lase. Se kliče Chiara, pa vsi ji diejo Chiaretta. Tek je imeu rad čičico jo na bo mu vje varvat, busovat, buoscat, ucit, zibat an z njo se igrat... Samuo jubezen, samuo spomini bojo pluli vesoko, čez vrata nebeske, za ugriet čičico, za de se na bo bala, za de se na bo čula sama... Tu sarcu od mame, od tat an od vsieh tistih, ki so jo imiel radi bo pezala 'na tezka rieč, ki sa-

muo kuraza an cajt bojo mogli počaso zljajst. An spomini... spomini na majhano čičico, ki morebit se je rodila an za nan stuort zastopit, de anjulci so riesni. Spomini na čičico, ki nas bo čakala smehe, kar pride naša ura. Buog te var, Chiaretta, deb' ti bla lahna nasa zemja. Gor z nebes pomagi an var mamo Caterino, tata Terry, bratra Federica, za de bojo z ljubeznijo mogli prenest tolu hudo nasrecjo. Caterina, Terry, Iko, smo vam vsi zlo blizu.

Parjatelj!

SVET LENART

Hrastovije Dobrojutro Nicolò

Ze kar je bla majhana Martina se je troštala imiet sestricu al pa bratracu, cakala ga je trinajst liet an seda pru veseu prave vsiem, de na koncu an bratrac je parsu.

Se kliče Nicolò. Srečna mama je Luisa Mastantuoni iz Osnijega, srečan tata je pa Adriano Canalaz iz Hrastovijega, kjer vsi kupe zive.

Čakal so ga nona, tetè an strici, kuzini an parjatelj pa, takuo, ki smo jal, še buj ku vsi sestra Martina.

Puobcu želmo zdravje an srečo, de bi on an Martina lepuo rasla an de bi bla veseje za vso njih družino.

ČEDAD

Na čelu Cai dva iz dolin

Na obnem zobur od Cai iz Cedadu "Montenero", na katerim so potardil se ankrat za predsednika Rodolfa Sinuella, so bli izvoljeni (eleti) tudi dva Benecana, ki so vpisani v Cai Nediske doline, Marino Jussig iz Sauodnje an Lorenzo Zanutto iz Skrutovega.

Tuole je pametna stvar, zak takuo bo še buj raslo sodelovanje med Cedadom an Nediskimi dolinami tudi za kar se tiče planinskega sveta.

SOVODNJE

Mašera Žalostna iz Belgije



Gor iz Belgije, kjer je dielu an ziveu že od mladih liet, je parsla žalostna novica, de je v kraju Herstal umaru Mario Massera - Jožove družine iz Mašere. Imeu je 74 liet.

Malo tiednu od tegà je biu umaru par Mašerah nje-ga brat Gino.

Za njim jočejo zena Madeleine, njega otroc Claudio an Jean-Luc, navuoda David an Joachim, brat Pio an sestra Maria an vsa dru-

zina an zlahta.

Na njega pogrebu, ki je biu v pandiejak 18. marca so se zbral an naš ljudje, ki žive tam blizu, pru takuo njega te dragi, ki žive tle doma par Mašerah an so mu nesli tudi pozdrav njega zemlje, njega domovine.

Dus

V spomin na Basilia



18. marca je slo napri adno lieto, odkar nas je zapustu naš dragi mož, tata an nono Basilio Dus - Tamazu po domače.

Z ljubeznijo an zalostjo se ga spominjajo zena Bernarda, sinuovi Luciano, Paolo an Romano, hčere Maria an Bruna, nevieste, zeti, navuodi, sestre, kunjadi, druga zlahta an vsi tisti, ki so ga poznali an spoštovali.

ČEDAD

Grmek - Čedad Zapustila nas je Matilda Tuostova

Zapustila na je Matilde Trusgnach, poročena Vogrig. Matilda se je rodila v Tuostovi družini v Platcu 76 liet od tegà.

Nje mož je Attilio Mlinarju le iz Platca.

Obadva sta zlo poznana, saj ze puno liet pečejo gubance. Začel so go par Hloc lieta 1963, kar jih je na pomuoč poklicala družina Sdraulig, ki je tle imiela foran. Lieta 1972 sta se z njih družino preselila v Grupinjan an od tu v Cedad, kjer imajo seda veliko butigo.

Z nje smartjo je Matilda v žalost pustila moza, sinuove Lucia an Natale, hčere Eleno an Palmiro, nevieste, zete, navuode an vso zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Cedadu v torak 26. marca zjutra.

DREKA

Obranke Zbuogam Zaneto

V mieru an v objemu

svoje družine je v cedaj-skem spitale za venčno zastopu Giovanni Bordon - Zaneto Starnadu iz Obrank. Učaku je lepo starost: 89 liet.

Zaneto je biu mlad puob, kar so ga posjal na fronto. Varnu se je damu živ ja, pa je biu invalid. Tuole pa mu nie pomagalo se ustvarit življenje tle doma an takuo z vso "invaliditè" je muoru iti sluzit kruh v belgijanske miniere. An tuole nie bluo lahko dielo. Kar se je varnu damu je le napri dielu. Biu je zaries an dobar vzgled za njega družino an za vse tiste, ki so ga poznal. Kako lieto od tegà mu je smart ukradla ljubljene sina Dina, ki je imeu samuo 48 liet. Kupe z zeno sta usafala muoč za prenest telo veliko žalost an tuole tudi s pomočjo drugega sina Bruna an hčere Anite.

Z njega smartjo je Zaneto pustu nje, zeno Lidio Flipovo iz Obrank, nevieste Graziello an Isabello, zeta Bruna, brata, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Botenigu v torak 26. marca popudan.

Una laurea da 110 per Elisa di Stregna



Tata Claudio
Elisa,
mama Antonietta
an brat Ivan

V Sriednjem se veseljo zak se adna čeca s telega kamuna je lepuo opravla

nje dielo na suoli an paršla do lauree.

Je Elisa Duriavig, hči od

Claudia Drejužovega iz Dolenjega Tarbja an Antoniette Berto, ki je taz Mila-

na paršla tle h nam za neviesto.

Njih čeca Elisa ze odkar

je bla otrok jim je dajala puno sodisfacionu, predvsem za kar se tiče suolo. H koncu s suolanjem na klasicnem liceju v Čedadde je paršla z narguoršo oceno, 60/60. Potlè je šla se suolat v Milan, kjer v sriedo 13. marca se je lepuo laureala v jeziki an "scienza della comunicazione". Nje diplomsko dielo je bluo go mez družbo Geoworld iz Tavorjane. Na koncu je zaslužila an liep 110 na 110.

Z njo so se tisti dan veselil tata an mama, brat Ivan, strici, tetè, kuzini an noni Pina, Rina an Nanni.

Brava Elisa.

Ancora una laureata nel comune di Stregna. E' Elisa Duriavig che mercoledì 13 marzo, presso la Iulm di Milano si è laureata in

scienza della comunicazione con un bel 110. Titolo della tesi: "La produzione e la vendita di oggetti realizzati in minerali. Il gruppo Geoworld di Torreano di Stefano Piccini".

Per portare a termine gli studi Elisa è stata un anno a Vienna con il progetto Erasmus ed ha frequentato uno stage presso la Geoworld.

A gioire con Elisa il papà Claudio Duriavig della famiglia Drejuzi di Tribil inferiore, mamma Antonietta Berto, che da Milano è venuta a vivere qua, il fratello Ivan, zii e zie, cugini e nonni Pina, Rina e Nanni nonché tutti gli amici.

A Elisa congratulazioni vivissime.

Lepuo je se šulit!

Okuole po senozetih nam že migajo trobentice an violce. Smo preziviel an par toplih dnevnu an pari, de nie bluo se zime ne!

Pa Giovanni, Orsola an Anna se sele spominjajo na njo, an se kakuo lepuo!

Oh kuo je bluo lepuo, kar je bla vsa družina na sniegu: oni tarje nabasani tu vlaki, tata ki jih je ulieku gor pruo (dol pruo nie korlo, vlaka je sla sama!) an mama, ki jih je pa fotografuvala!

Ben, Giovanni, ki ima "ze" devet liet (dopune jih 18. obrila), an Orsola, ki je dopunla sedam liet na 2. februarja an se lepuo učijo gor v dvojezični suoli v Spietre, so ze vajeni, pa za to malo od družine, za Anno, ki ima dvie lieta an kak miesac (nje parvi rojstni dan je biu 21. no-



Anna, na stuojse bat, te bomo mi močnuo daržal!

vemberja) je bla pru 'na liepa novuost!

Al četa viedet, čega so teli otroc? Mama je Adriana Scignaro iz Barnasa, tata je pa Ezio Banelli iz Tolmeča, ki je paršu tle h nam za zeta an naš otroc ga pru lepuo poznajo, saj uci na sriednji suoli v Spietre.

S telo fotografijo Giovanni, Orsola an Anna pozdravjajo vse tiste, ki jih poznajo an posebno nono Marijo an nona Marja iz Barnasa, an nono Mariuto an nona Dante iz Valle di Arta Terme.

An mi pozdravljamo pa nje an jim želmo se puno, puno veselih dnevnu.

...an ku smo par sniegu...

An ko smo par sniegu napišemo an od tele druge čičice, ki ima srečo ziviet v tajšnim liepim kraju, kjer snieg jim na parmanjka: v Trentine.

Živi gor blizu Trenta, pa nje tata je iz Podsriednjega, je Andrea Clinaz, sin od Tereze Kozličjove an od Gianna Kanaučanovega iz Klinca.

Čičica se klice Luana, dičemberja je dopunla šest liet an zna že pru lepuo sijat.

Nje ta mala sestrica, ki se klice Nicole an je kumi dopunla parvo lieto življenja, je pa v naruočju od mame Loredane al pa od tata Andrea, jo gleda kuo zna lepuo sijat an ji tuče na ročice.

Srečno življenje vamželmo, drage čičice an pridita nas gledat kajsan krat.



Luana

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedih ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia
v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

z Cedada v Videm:
ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.* 13.20*, 13.40, 14.* 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15*, 22.40** * samuo čez tiedan - ** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727553

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Soc. Coop NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruge: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Ad AZZIDA vendesi appartamento bicamere, cucina in muratura compresa, garage. Telefonare alle 0432/727445

AFFITTASI

a Moimacco villa a schiera tricamere. Per informazioni telefonare al 335/7070356

Scooter Speed-Fight, 100 cc, colore nero/grigio, 1200 km, praticamente nuovo, vendo causa inutilizzo. Telef. 0432/724200

CERCO in affitto casetta o appartamento nelle Valli del Natisono. Telefonare allo 0432/727893 ore serali o mattina

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 30. MARCA DO 5. APRILA
Cedad (Fontana) tel. 731163